

Contemporary Dance in Tel Aviv-Jaffa

מחול עכשווי בתל אביב-יפו

צילום: Pierre Ricci | תמונה: Yair Barrelli | Out of Context by Ce

3-23.9.2014



אין ספק שהמחול בישראל בעיצומה של טרנספורמציה מרתקת. נדמה שהעוסקים/ות במלאכת המחול דורשים/ות לחוש את מה שקורה לגוף הרוקד בזמן אמת, לחשוב את המחול, לתור אחר דימויים חדשים שיופיעו על ובכוח הגוף ואולי אף לזמן את ה"חדש". בפסטיבל צוללן 2014 ננסה יחד אתכם/ן לגעת ב"פוליטיות של המחול". אין זה אומר שהפסטיבל יציג "מחול פוליטי" בהכרח, וגם לא ננסה לגייס את המחול עבור הפוליטיקה. אלא, נציע מגוון של התעמקויות במחול שיחשפו את 'הפוליטי' הייחודי לו. הן על ידי האופנים בהם הוא נוגע במציאות ובחברה, והן על ידי הצגה של רזי המדיום והאופרציה האמנותית הייחודית לו.

במשך שלושה סופי שבוע יתפרש הפסטיבל במקומות שונים בעיר, ובו נציג מופעי מחול מישראל ומחול"ל, אירועי שיח, הקרנות וסדנאות. חלק מהאירועים והמופעים יתעמתו עם המציאות הישראלית מתוך המחול עצמו, אחרים יחשבו את הפוליטיות המהותית לגוף הרוקד, אחרים יציעו

דימויים או רעיונות שיחשפו כיצד המחול חותך מחדש את המוכר וכך מציע את הפוליטיות שלו. לדוגמא, ארקדי זיידס חושף לנו מה ארע לגוף הישראלי לאחר עשרות שנים של כיבוש; ססיליה בנגולאה ופרנסואה שיניו מתעסקים בגבולות הגוף ובטאבו המיני; לילך ליבנה שואלת על אודות האפשרות של הגוף הרוקד להיות אתר וירטואלי וממשי כאחד; איציק ג'ולי מפגיש בין פילוסוף לרקדנית על הבמה. באירועי השיח נעסוק בין השאר במחול ואידיאולוגיה בראשית הישוב, נחשוב על מחול כאתר של ידע חוצה גבולות גלובאליים, נקרין סרטים על היוצרים סטיב פקסטון ואיבון ריינר שעשו עבודות על מלחמה.

אנו מזמינים אתכם/ן להצטרף אלינו לחדד החנית של המחול בישראל - לפסטיבל ובו שלל אירועים שמזמינים אתכם/ן להתייחס למחול כאמנות, ולא כמותג או אמצעי להנאה בלבד. כמובן שגם נהנה, ובעיקר נתרגש, מן היכולת של המחול לגעת במציאות ולעשות פעולה בעולם.

פסטיבל צוללן

DIVER FESTIVAL

3-23.9.2014

It is clear that dance in Israel is in the midst of a transformation. It seems that dance practitioners demand to sense what is happening to the dancing body in real-time, to search for new images that may appear on and through the body and maybe even call for the "new".

In DIVER FESTIVAL 2014 we will attempt to touch the "political" of dance. This does not mean the festival will necessarily present "political dance", or try to recruit dance as a political endeavor. But, we will offer various "dives" into dance, which might reveal its unique "political". Whether it is the way dance touches reality and society, or through the investigation of the medium that shows the specific artistic operation of dance.

During 3 weekends the festival will unfold around the city where we will present dance from Israel and abroad and conduct discussions, screenings, and workshops. Some of the events will explore Israeli society through dance, some will confront the specific

politics of dance, and others will offer images or ideas that will reveal how dance passes through the familiar and thus offer its political. For example, Arkadi Zaides reveals what happened to the Israeli body after decades of occupation; Cecilia Bengolea and François Chaignaud address the body's limits and sexual taboo; Lilach Livne asks about the dancing body's ability to be both virtual and real; and Itzik Givli creates an encounter between a dancer and a philosopher. The discourse events will, for example, revolve around dance and ideology during the beginning of Israel/Palestine, dance as a global arena of knowledge, about the work of Steve Paxton and Yvonne Rainer, who examine the theme of war.

We invite you to join us at the forefront of dance in Israel - to a festival, which includes various events that ask you to relate to dance as an art form, and not just as a brand or a recreational activity. Of course we will enjoy, and mostly be excited, by the ability of dance to touch reality and be a real act in the world.

DIVERFESTIVAL.COM

FACEBOOK.COM/DIVER.FESTIVAL

סוף שבוע ראשון First Weekend

רביעי – Wednesday | 6.9 – 3.9 | שבת – Saturday

מופע פתיחת הפסטיבל | Opening Performance

אלון מרשל, רוג'ר סאלה ריינר, סימון טאנגי (צרפת/ספרד)
ALOUN MACHAL, ROGER SALA REYNER, SIMON TANGUY (FR/ES)

GERRO, MINOS & HIM

רביעי 2, 3.9 | 20:00 Wednesday

מחסן 2, נמל יפו, 03-9021563 | 50 דק' | 95

Warehouse 2, Jaffa port, 03-9021563 | 50 min | 95 nis

The show includes nudity |

לאחר המופע שיחה עם היוצרים | The show includes nudity |

במתכת ה'מכון הצרפתי בישראל' | Supported by the 'French Institute in Israel'

ארקדי זיידס (ישראל) | ARKADI ZAIDES (IL)

ארכיון | ARCHIVE

בכורה ישראלית | Israeli Premiere

חמישי 4.9 | 20:00 | שישי 5.9 | 13:00 Thursday & Friday

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 65 דק' | 85

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 65 min | 85 nis

לאחר המופע של יום חמישי | After the Thursday show

אירוע שיח | Discourse Event

"הפוליטיות של הגוף הרוקד: חיקוי, מחול וכיבוש"

בהשתתפות: רנן עמיר, ארקדי זיידס ועדו פדר

"The Polity of the Dancing-Body: Imitation, Dance & the Occupation"

Participants: Renen Amir, Arkadi Zaides & Ido Feder

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 50 דק'

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 50 min

יאיר ברעלי (ישראל/צרפת) | YAIR BARELLI (IL/FR)

CE CONTEXTE

בכורה ישראלית | Israeli Premiere

שישי 5.9 | 20:00 Friday

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 50 דק' | 80

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 50 min | 80 nis

כולל קטעי עירום | Includes nudity

אירוע שיח | Discourse Event

"החזרת מוחות הרוקדים: גלובליזציה, ידע ומקום"

בהנחיית: ד"ר ילי (יעל) נתיב

"Reverse 'Brain Drain': Globalization, Knowledge and Place"

Moderated by: Dr. Yali (Yael) Nativ

שבת 6.9 | 18:45 Saturday

בית אריאלה, שד' שאול המלך 25 / 60 דק'

Beit Ariela, Sderot Sha'ul HaMelech 25 / 60 min

מיד לאחר אירוע השיח | Right after the discourse event

לילך ליבנה (ישראל) | LILACH LIVNE (IL)

משחק חופשי | OPEN GAME

בכורה | Premiere

שבת 6.9 | 21:00 Saturday

מוזיאון תל אביב לאמנות, רחבת ריקליס, 03-6077020 | 90 דק' | 60

Tel Aviv Museum for Art, 03-6077020 | 90 min | 60 nis

סוף שבוע שני Second Weekend

חמישי – Thursday | 11.9 – 13.9 | שבת – Saturday

אירוע שיח | Discourse Event

"פן ישכח" - מחול ואידיאולוגיה בראשית היישוב העברי"

בהנחיית: גבי אלדור

"Never Forget" – Dance and Ideology in the Beginning of Israel/Palestine

Moderated by: Gabi Aldor

חמישי 11.9 | 20:00 Thursday

בית אריאלה, שד' שאול המלך 25 | 60 דק'

Beit Ariela, Sderot Sha'ul HaMelech 25 | 60 min

אור אבישי (ישראל/צרפת) | OR AVISHAY (IL/FR)

אחיזה בשחרור | HOLDING ON LETTING GO

בכורה | Premiere

שישי 12.9 | 13:00 Friday

מוזיאון תל אביב לאמנות, 03-6077020 | 45 דק' | 60

Tel Aviv Museum for Art, 03-6077020 | 45 min | 60 nis

אירוע שיח | Discourse Event

"מחול ומלחמה: הקרנה של סרטים על איבון ריינר וסטיב פקסטון"

מאת: Lennart Laberenz-1 Bojana Cvejic

דיון בהנחיית: גיא גוטמן

"Dance & War: Projection of Movies about Yvonne Rainer and Steve Paxton"

Moderated by: Guy Gutman

שבת 13.9 | 18:45 Saturday

בית אריאלה, שד' שאול המלך 25 | 60 דק'

Beit Ariela, Sderot Sha'ul HaMelech 25 | 60 min

תמי לבוביץ (ישראל) | TAMI LBOVITS (IL)

זו היא אירופה | THIS IS EUROPE

מעין דנוך (ישראל) | MAAYAN DANOCH (IL)

קודה | coda

שבת 13.9 | 21:00 Saturday

מוזיאון תל אביב לאמנות, רחבת ריקליס, 03-6077020 | 80 דק' | 60

Tel Aviv Museum for Art, 03-6077020 | 80 min | 60 nis



סדנה | Workshop

בהנחיית פרנסואה שיינו וססיליה בנגולאה

With François Chaignaud & Cecilia Bengolea

ראשון ושני 21-22.9 | 10:00-15:00 Sunday and Monday

בשיתוף 'MOVES WITHOUT BORDERS'

להרשמה ופרטים נוספים: diverfestival@gmail.com

Registration and details: diverfestival@gmail.com

סוף שבוע שלישי Third Weekend

רביעי – Wednesday | 17.9 – 23.9 | שלישי – Tuesday

איציק ג'ולי (ישראל) | IZIK GIULI (IL)

ללא כותרת | UNTITLED

רביעי 17.9 | 20:00 Wednesday

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 45 דק' | 80

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 45 min | 80 nis

לאחר המופע שיחה עם היוצרים | An after-show talk with the artists will be held

ענת דניאלי (ישראל) | ANAT DANIELI (IL)

חומר תנועתי | MOVEMENT MATERIAL

בכורה | Premiere

חמישי 18.9 | 20:00 Thursday

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 60 דק' | 80

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 60 min | 80 nis

אירוע שיח | Discourse Event

"עשור ל'קדם תות אבק שריפה': עבודה פוליטית מאת יסמין גודר"

בהנחיית: שיר חכם

"A Decade since 'STRAWBERRY CREAM AND GUNPOWDER':

A Political Piece by Yasmeen Godder"

Moderated by: Shir Hacham

שישי 19.9 | 13:30 Friday

בית אריאלה, שד' שאול המלך 25 | 60 דק'

Beit Ariela, Sderot Sha'ul HaMelech 25 | 60 min

לי מאיר ומאיה וינברג (ישראל/גרמניה) | LEE MEIR & MAYA WEINBERG (IL/DE)

ברירות המחדל של הפינוק העצמי | IF IT'S FUN

בכורה ישראלית | Israeli Premiere

שישי 19.9 | 21:00; שבת 20.9 | 13:00 Friday & Saturday

מוזיאון תל אביב לאמנות, 03-6077020 | 50 דק' | 70

Tel Aviv Museum for Art, 03-6077020 | 50 min | 70 nis

מאי זרחי (ישראל/גרמניה) | MAY ZARHY (IL/DE)

1325

בכורה ישראלית | Israeli Premiere

שבת 20.9 | 20:00 Saturday

תאטרון תמונע, שונצינו 8, 03-5611211 | 60 דק' | 80

Tmuna Theater, Soncino 8, 03-5611211 | 60 min | 80 nis

מופע נעילה | Closing Performance

פרנסואה שיינו וססיליה בנגולאה (צרפת/ארגנטינה)

FRANÇOIS CHAIGNAUD, CECILIA BENGOLEA (FR/AG)

בשיתוף 'MOVES WITHOUT BORDERS'

PÂQUERETTE

בכורה ישראלית | Israeli Premiere

שלישי 23.9 | 18:00, 20:00 Tuesday

אולם ורדה, בית להקת מחול בת-שבע במרכז סוזן דלל

03-5171471 | 45 דק' | 100

Varda Hall, Suzanne Dellal Centre, 03-5171471 | 45 min | 100 nis

כולל קטעי עירום ואקט מיני | Includes nudity and sexual acts

במסגרת 'בת-שבע מארחת' ובתמיכת 'המכון הצרפתי בישראל'

With the support of the 'French Institute Israel'

לאחר המופע | After the show

אירוע שיח | Discourse Event

"מדמינים עתיד למחול" | "Imagining a Future for Dance"

בהשתתפות: ליאור אביצור, עדו פדר והיוצרים

Participants: Lior Avizoor, Ido Feder and the choreographers

תאטרון	כתובת	טלפון לזמנת כרטיסים
תאטרון תמונע	שונצינו 8, תל אביב	03-5611211
מוזיאון תל אביב לאמנות	שד' שאול המלך 27, תל אביב	03-6077020
אולם ורדה	יחיאלי 5 נווה צדק, תל אביב	03-5171471
מחסן 2, נמל יפו	נמל יפו, תל אביב	03-9021563
מרכז התרבות בבית אריאלה	שד' שאול המלך 25, תל אביב	03-6910141



מבצעים והנחות

10% הנחה ברכישת 3 כרטיסים

25% הנחה ברכישת 6 כרטיסים

לקבלת ההטבות שלחו מייל עם בקשתכם אל: diverfestival@gmail.com

סטודנטים/י, נמלאים/ות, תלמידי/ות מחול: 15% הנחה

השתתפות באירועי שיח ללא תשלום ובהרשמה מראש

10% discount in purchasing 3 tickets

25% discount in purchasing 6 tickets

For discounts, email your request to: diverfestival@gmail.com

15% discount for College students, pensioners & dance students

Participation in the panel discussions are free and by pre-registration

ניהול אמנותי: עדו פדר ומשה שכטר אבשלום
יחמה וניהול: משה שכטר אבשלום
אוצרות אירועי שיח: עדו פדר
יחסי ציבור: מירה אן בינרט
עיצוב גרפי: אודי גולדשטיין

Artistic Directors: Ido Feder & Moshe Shechter Avshalom
Initiation & management: Moshe Shechter Avshalom
Panel Discussion curatorship: Ido Feder
Public Relations: Mira Ann Beinart
Graphic Design: Udi Goldstein